

han estado, de quien yo he seydo informado, dicen lo mesmo. Este rio es cosa grande y muy notable en la cosmographia, y dél é sus provincias é gobernacion hay particular relacion adelante, en el libro XXIII desta segunda parte. Notad, lector, que desde el famoso Estre-

cho de Magallanes y Cabo de las Virgenes hasta este rio grande de la Plata os tengo dada noticia, y declarado los puertos é rios é mares é bahias principales en quinientas é veynte y cinco leguas de costa, poco mas ó menos.

CAPITULO II.

En continuacion de la geographia y camino, prosiguiendo la costa del rio de la Plata hasta la línea equino-
cial é hasta llegar al Cabo de Sanct Augustin.

Entendido teneis, lector, cómo é quán particularmente he dicho el camino que hay desde el embocamiento del Estrecho de Magallanes hasta el rio de la Plata y Cabo de Sancta Maria, allegándonos á la equinoçial y viniendo de la parte austral costa á costa, que son quinientas é veynte y cinco leguas, poco mas ó menos: debeis saber que desde la punta de Sancta Maria, questá hácia nosotros viniendo al equinoçio en el embocamiento del rio de la Plata, hasta el cabo ó promontorio de Sanct Augustin tierra á tierra, viniendo hácia nuestro hemispherio en demanda de la línea equinoçial, hay seysçientas é çinquenta leguas, poco mas ó menos; el qual cabo está en ocho grados y medio de la otra parte de la línea. Por manera que desde el dicho cabo al famosso Estrecho, por esta cuenta, son mill é çiento é sessenta é cinco leguas. Pero porque yo no las he navegado, y en las cartas hallo diferentes opiniones y aun algunos nombres trocados, diré agora este camino de las seysçientas é çinquenta leguas, no viniendo hácia acá, segund el capítulo X, sino yendo desde el dicho Cabo de Sanct Augustin hácia el rio de la Plata, que es todo de la otra parte de la equinoçial; y relatarlo he tan puntualmente como la carta moderna del cosmógrapho Alonso de Chaves lo pinta, y como lo oy

boca á boca al capitan y muy enseñado caballero y çierto cosmógrapho Alonso de Sancta Cruz, que lo ha navegado, é lo apuntó en el viaje que hiço el capitan é piloto mayor Sebastian Gaboto, y como lo he entendido de otras personas que con el dicho Sancta Cruz se conforman: cuyos memoriales, como amigo, doméstica é amigablemente me comunicó, de los quales yo colegí la cuenta de este viaje quanto á las leguas é grados que aqui expresaré. Y para que aquesto mas copiosamente se entienda, es de saber que aqueste grande rio de Paramá, que agora impropriamente llaman de la Plata, primero le decian el rio de *Solis*, porque le descubrió el piloto Johan Diaz de Solís, y en él lo mataron, como mas largamente se dirá en el libro XXIII: assi que el descubrimiento fué año de mill é quinientos y doçe; y alli volvió despues por capitan general, y lo mataron los indios el año de mill é quinientos y quinze. Despues de lo qual el piloto mayor, Sebastian Gaboto, con çiertos cobdiçiosos que á su çiençia se armaron, fué al mismo rio con otra armada el año de mill é quinientos y veynte y seys, y perdió el tiempo y la mayor parte de la gente que llevó, é muchos dineros que á él é á otros costó aquella empresa. El qual llevó quatro navios muy bien aderesçados; y la primera tier-

ra que tomó de la otra parte de la equinoçial, en la Tierra-Firme, fué ençima del puerto ó rio de Fernanbuco, que está ocho grados de la otra banda de la equinoçial; y desde alli fué una caravela á buscar agua á la costa, é llegó al rio que llaman de las *Piedras*, que está mas á la línea, é dista della siete grados de la otra parte al Sur: por manera que desde aqueste rio hasta Fernanbuco hay un grado, que de Norte á Sur son diez é siete leguas y media. En la mitad deste camino hay otro rio que se llama de las *Virtudes*: assi que, desde aquestos términos é rios que es dicho, se dirá el camino desta armada, despues que estuvo en Fernanbuco tres meses, á causa que los vientos suestes é su-suestes ventaron continuamente, é no les daban lugar de doblar el Cabo de Sanct Augustin, que está doçe leguas adelante de Fernanbuco por tierra, pero el Cabo está en ocho grados é medio largos de la otra parte de la línea. Y en fin de los tres meses, por Sanct Miguel de septiembre, doblaron el cabo por la mañana, é á ora del sol puesto llegaron al paraje del rio de *Sanct Alexo*, questá delante del cabo veynte é quatro ó veynte é cinco leguas de la otra banda de la equinoçial, é vieron una nao de franceses: los quales acostumbraban yr allí, é tienen una casa fuerte donde hacen su factoraje, é desde allí tienen su competencia con los portugueses, que tienen otro factoraje é fortaleça en Fernanbuco, dentro en el agua, armada sobre madera; é desde ella á tierra va una puente de madera. Estos portugueses despues, el año que passó de mill é quinientos é treynta y nueve, dexaron aquellas tierras por temor de los indios, con daño é pérdida de sus haçien-das, é aun á algunos les costó las vidas; é se fueron en çiertas caravelas, una de las quales vino al puerto desta cibdad de Sancto Domingo con mas de çiento é çinquenta personas entre portugueses é in-

dios, muy perdidos y nesçessitados. El armada de Gaboto siguió su camino, y passó adelante en el paraje del rio que llaman de *Sanct Francisco*, que está diez grados y medio de la otra parte de la línea ó poco menos, y entre aqueste rio y el de Sanct Alexo, en la mitad del camino, está otra que dicen rio de *Sanct Matheo*. Mas las cartas correctas ó modernas de Alonso de Chaves llaman á los dichos rios ques dicho, questán entre el Cabo de Sanct Augustin y el rio de Sanct Francisco, rio *Primero* y rio *Segundo*; pero los propios nombres que los chripstianos les han dado, son rio de Sanct Alexo y rio de Sanct Matheo, como está dicho: por manera que desde el dicho cabo hasta el rio de Sanct Francisco hay quarenta é cinco leguas, poco mas ó menos. Desde el rio de Sanct Francisco hasta el rio de Sancta Ana hay diez é siete leguas y media, el qual rio de Sancta Ana está en onze grados y un terçio de la otra parte de la línea. Delante del rio de Sancta Ana está el rio de Sanct Roque, y mas adelante otro que se dice *Puerto Real*, y adelante mas al Sur otro rio que le llaman de *Sanct Hierónimo*, que tiene en la boca una isleta con farallon, y mas adelante está la bahia de Todos Sanctos, en treçe grados y medio, la qual dista de Fernanbuco noventa leguas: y esto sábese porques camino muy andado de los portugueses de Fernanbuco, que van allí á la dicha bahia á rescatar çientas é otras cosas con los indios, puesto que en la carta moderna mas de çient leguas se ponen. En esta bahia de Todos Sanctos vive un Diego Alvarez, portugués, hecho caudillo de los indios, como se dirá mas largamente en el libro conviniente; y desde la bahia de Todos Sanctos, siguiendo al Sur está otro rio que se dice de los *Cosmos*, é mas adelante otro que se dice de *Sanct Augustin*, hasta el qual hay veynte leguas desde la bahia, y está en quinze grados

de la otra parte de la línea; pero en la carta se ponen treynta leguas.

Dentro de la bahia de Todos Sanctos hay un golphete que le llaman Golpho de *Todos Sanctos*: delante del rio de Sanct Augustin está otro que se dice de *Sanct Jorge*, é mas al Sur otro que se dice de la *Magdalena*, é adelante otro que se llama *Sancta Elena*, é mas adelante otro que se dice *Sanct Gregorio*, é mas adelante otro que se dice rio de *Sanct Johan*, é mas adelante otro que se dice rio de *Sanct Chriptóbal*; desde el qual comiença la costa adelante los baxos que llaman de los *Pargos*, los quales tenían quarenta é dos leguas; pero esse de Sanct Chriptóbal está sessenta é tres leguas adelante del rio de Sanct Augustin, y está en diez é ocho grados y medio largos, de la otra banda de la equinoçial. Desde el rio de Sanct Chriptóbal hasta el rio de Sancta Bárbara hay doce leguas, y este rio de Sancta Bárbara está en diez é nueve grados y un terçio; é desde el rio de Sancta Bárbara hasta una isla que se llama assimesmo *Sancta Bárbara*, hay veynte é çinco leguas del Este al Hueste: la qual isla está al Oriente desviada de la Tierra-Firme las dichas veynte é çinco leguas, y está en los mesmos diez é nueve grados y un terçio de la otra parte de la línea del equinoçio, y todas aquellas veynte é çinco leguas de mar hasta la isla, son baxos.

Agora quiero yo decir antes que adelante se proceda, para que el letor no me halle desviado de las cartas modernas, en espeçial de la corregida nuevamente por mandado de Çéssar (del qual patron tengo una de la mano de Alonso de Chaves, uno de los cosmógraphos de Sus Magestades), la diferencia que hay della á lo que está dicho desde el rio de Sanct Augustin hasta el rio de Sancta Bárbara; porque lo que está dicho es por informaçion de Alonso de Santa Cruz, hombre docto y experimentado en el viaje, é que

lo ha navegado; y como he dicho fué uno de los principales hombres que se hallaron en esta armada con Sebastian Gaboto, é fué uno de los diputados para la correçion de las cartas de navegar: é algunos nombres destes quel me dió é informo, no los hallo en la carta moderna que digo, é por tanto diré lo que ella contiene. Desde el rio de Sanct Augustin, en el qual rio debe estar el rio nombrado Sancta Bárbara, é no le nombra la carta; pero nombra á la isla que se dixo de susso Sancta Bárbara, en el qual espacio hay septenta leguas desde el rio de Sanct Augustin, y llama la carta al fin dellas *Baxos de Abrejos*. Y caso que todo sea una cosa, la carta pone delante del rio de Sanct Augustin mas al Sur, el Golpho de la *Playa*, é mas adelante el rio de las Ostras, é mas al Sur el rio de *Sancta Ana*, é mas adelante el rio de los Cosmos, é mas adelante el rio de las Virgines, é mas al Sur la Punta Segura, é mas al Sur el rio *del Brasil*, é adelante el rio de *Sanct Jorge*, é veynte leguas adelante, poco mas ó menos, está el Cabo ó promontorio de Abrejos, que está del Este al Hueste ó de Oriente á Occidente con la dicha isla de Sancta Bárbara, las veynte é çinco leguas de baxos que está dicho de susso. Este cabo é la isla pone la carta en diez é nueve grados escasos: assi que son mas de veynte minutos de diferencia en el altura de menos, dexando la costa y el camino principal é mirando al Oriente desde la isla de Sancta Bárbara. En alta mar están otras tres islas mas orientales una que otra, puestas al Este: la primera está quarenta leguas della mas al Levante é llámase la *Ascençion*, é mas al Oriente de la isla de la Ascençion treynta leguas, está la isla que se llama de la *Trenidad*, é mas al Oriente de la isla de la Trenidad çinquenta leguas, está la isla de *Sancta Maria de Agosto*, desde la qual al dicho

Cabo de Abrejos en la Tierra-Firme, hay poco menos de dosçientas leguas del Este al Hueste. Otras dos islas están pintadas en la carta sin nombre, la una al Susueste de la isla de Sancta Maria de Agosto veynte leguas, y la otra treynta leguas al Sueste. No sé si fué descuido del que hizo la carta ó si ignoraba sus nombres, y por esso no los dixo.

Tornando á la relacion de Alonso de Sancta Cruz diré, que delante del rio de Sancta Bárbara al Sur veynte leguas, está el cabo que llaman de *Sanct Pedro* en veynte grados y medio; y deste Cabo de Sanct Pedro hasta el rio Hermoso, donde se acaban los baxos de Pargos, pone diez leguas; y que desde el dicho cabo vuelve la costa hasta el *Cabo Frio* al Sudoeste septenta é quatro; y quel dicho Cabo Frio está en veynte é tres grados y medio escasos, porque hay entremedias, en lo que dicho de cabo á cabo, primeramente la bahia de Sanct Salvador, que veynte y ocho leguas adelante, é tiene una isla é un farallon á la entrada; y que está en veynte é un grados y medio largos, y que desde la dicha bahia hasta el rio de Sanct Alphonso hay diez y siete leguas y media ó diez é ocho: el qual rio de Sanct Alphonso tiene en la entrada tres isleos y está en veynte y dos grados y un terçio de la otra banda de la línea. Y desde aqueste rio á la punta del Cabo Frio hay veynte é quatro leguas poco mas ó menos, y en el medio están las sierras que llaman de *Sancta Lucia*. Y dice mas: quel camino que hay desde el rio de Sanct Alphonso hasta Cabo Frio, todos estos nombres le dan los portugueses á aquellos rios y cabos, porque los trafagan en la tierra que dicho, é aun mas adelante hasta la bahia de Jenero diez é seys leguas, que está en veynte é tres grados y un quarto, é lo tienen muy particularmente visto y entendido.

Agora diré yo que la carta nos enseña

desde la punta ó rio de Sancta Bárbara, alias Cabo de Abrejos, hasta el Cabo Frio, la qual pone veynte leguas hasta el Cabo de Sanct Jenero, que está algo mas de diez y nueve grados y medio al Sur, entre el qual y el dicho Cabo de Abrejos está la bahia de Sancta Lucia. Y mas delante veynte leguas, está una bahia que nombra el *Angla*, y adelante mas al Sur diez leguas, están los baxos de los Pargos, y adelante dellos otras diez leguas, está el Cabo de Sancto Thomé, y otras diez adelante está el rio de Sanct Salvador, desde el qual al Cabo Frio pone quarenta leguas. Pero entre el rio de Sanct Salvador é Cabo Frio está primero el Golpho Hermoso é rio Delgado, é muestra la figura desta carta desde el dicho Cabo de Abrejos ó rio de Sancta Bárbara hasta el Cabo Frio, noventa é çinco leguas. Estas diferencias de cosmógraphos é pilotos me ha paresçido de relatar; porque mi libro podrá alguna vez passar por las manos de algunos que cobdiçien examinar lo que dicho por aquellas costas, y demás de avisarse por esta relacion los que navegando, quissieren decidir estas diverssas opiniones, podrá esta relacion servirles en algo; y ellos assimesmo por su experiencia serán útiles á otros muchos, enmendando lo que no estoviere tan puntualmente dicho como yo querria açertar á decirlo; porque en fin no puedo dexar de seguir el paresçer ageno en lo que yo no he visto, y aun en lo que veo piensso de tomarle.

Corriendo adelante la via del rio de la Plata hasta el antártico, se ponen en la carta çient leguas desde el dicho Cabo Frio hasta la línea de la demarçion que se tiene con los portugueses, desde la qual adelante no pueden navegar ellos ni otros sin liçençia del Emperador, nuestro señor, porque es de la Corona Real de Castilla. La qual línea passa (ó sea isleta) como zona en un cabo ó promontorio